

Владимир Коноваленко

# **АВТОРСКОЕ ПРАВО В ИЗДАТЕЛЬСКОМ ДЕЛЕ**

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ  
АВТОРОВ, РЕДАКТОРОВ, ИЗДАТЕЛЕЙ



ТЕРНОПІЛЬ  
НАВЧАЛЬНА КНИГА — БОГДАН

ББК 67.404.3  
К64

**Коноваленко В.**

К64 Авторское право в издательском деле: практическое пособие для авторов, редакторов, издателей. — Тернопіль: Навчальна книга — Богдан, 2011. — 336 с.

ISBN 978-966-10-2015-2

В книге изложены практические советы по использованию произведений в книгах, газетах, журналах и другой издательской продукции без нарушения авторских прав. Наличие большого количества иллюстраций в виде схем и таблиц делает книгу доступной читателям с любым уровнем знаний в области авторского права.

Авторы узнают из книги о том, как извлечь максимальный доход от использования произведений, редактора научиться проводить юридическую «очистку» произведений от прав третьих лиц, а издатели смогут избежать убытков и разорения.

Книга насыщена примерами из судебной практики, знание которой позволит авторам и издателям организовать эффективную защиту авторских прав.

**ББК 67.404.3**

*Охороняється законом про авторське право.  
Жодна частина цього видання не може бути відтворена  
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

ISBN 978-966-10-2015-2

© Коноваленко В., 2010-2011  
© Ларкин О., фото, 2010  
© Навчальна книга — Богдан,  
макет, художнє оформлення, 2011

## А автор кто?

В связи с тем, что этот вопрос неизбежно зададут себе многие читатели, возникает необходимость в краткой характеристике творческой деятельности автора.

На момент выхода книги в активе автора **шесть популярных книг** об интеллектуальной собственности, более **220** статей, опубликованных в печатных СМИ, и более **40** изобретений, многие из которых были запатентованы в США, Японии и других странах мира.

Первая книга посвящена авторскому праву на программное обеспечение (Как заработать деньги на разработке и продаже программного обеспечения. — Х.: Консум, 1999).

Во второй книге рассматриваются вопросы авторского права при автоматизации бухгалтерских задач (Мышленные истории, или Рассказы о том, как автоматизировать бухгалтерию предприятия. — Запорожье: Константа-И, 2002).

Третье произведение рассчитано на руководителей предприятий, бухгалтеров, экономистов, аудиторов, юристов и др. специалистов (Авторское право и смежные права: бухгалтеру, руководителю, юристу. — Х.: Фактор, 2006).

В четвертой книге раскрываются вопросы авторского права в печатных средствах массовой информации (Авторское право: автору, редактору, издателю. — Х.: Фактор, 2007).

В пятой книге автор раскрывает понятие, учет и налогообложение вознаграждения за использование произведений, изобретений, промышленных образцов, торговых марок и других объектов права интеллектуальной собственности (Операции с интеллектуальной собственностью: оформление, налогообложение. — Х.: Центр «Консульт», 2007).

Шестая книга предназначена для авторов, редакторов и издателей (Авторское право у видавничій справі: Практичний посібник для авторів, редакторів, видавців. — Тернопіль: Навчальна книга — Богдан, 2010).

В периодах между выходами книг автор оттачивает свое мастерство популяризатора знаний в области права интеллектуальной собственности, публикуя статьи в периодических изданиях. Автором опубликовано более 220 статей об интеллектуальной собственности в газетах («Бизнес», «Зеркало недели», «Бухгалтерия», «Баланс», «Налоги и бухгалтерский учет», «Computerworld/Украина» и другие) и журналах («Photographer», «Компьютеры+программы», «ЧИП», «Корпоративные системы» и другие) независимой Украины.

В публикациях особое внимание уделяется вопросам:

- трудовых и договорных отношений в сфере интеллектуальной собственности;

- соблюдения неимущественных и имущественных прав авторов и правообладателей;
- выплаты справедливого авторского вознаграждения;
- учета и налогообложения объектов права интеллектуальной собственности.

Владимир Коноваленко — победитель конкурса «Стань автором «Баланса»—2007» в номинации «Профессионализм и оригинальность». Оригинальность тематики и высокопрофессиональный подход к раскрытию непростых вопросов права и интеллектуальной собственности является его отличительной чертой.

Высокую оценку творчеству автора дает известный адвокат, профессор Виктор Иванович Жуков. «Отличительной особенностью именно этой книги является стиль ее автора — описывать сложные правовые явления доступно, используя не только и не столько научные понятия, сколько сочетать последние с образами, более доступными для восприятия неюристами»<sup>1</sup>. «... эта книга полезна и юристам, сталкивающимся с конкретными для них проблемами в суде. Все дело в том, что Владимир Коноваленко от природы наделен даром — описывать сложные юридико-технические, юридико-экономические проблемы доступно для читателя — неспециалиста в области техники, экономики. Именно этих знаний, как правило, не хватает у юристов»<sup>2</sup>.

Необходимо отметить, что такая большая просветительская деятельность автора не осталась незамеченной. За личный вклад в развитие государственной системы правовой охраны интеллектуальной собственности в Украине автор в 2005 г. награжден грамотой Государственного департамента интеллектуальной собственности. Ему вручен нагрудный знак «Автор».

Это не первая награда автора как популяризатора знаний в области прав интеллектуальной собственности. В 1987 г. он как рабкор газеты «За новую технику» (газета запорожского производственного объединения «Радиоприбор») был награжден Почетной грамотой Министерства средств связи СССР за личный вклад в массовое распространение и пропаганду передового производственного опыта. В газете «За новую технику» автором регулярно велись такие рубрики, как «Изобретательский практикум», «Кунсткамера», «С полки архивариуса», «Заочная школа функционально-стоимостного анализа» и многие другие.

Для того чтобы убедиться в том, что Владимир Коноваленко действительно способен помочь авторам (создателям) объектов права интеллектуальной собственности и работодателям (заказчикам) найти консенсус в вопросах создания и использования произведений, промышленных образ-

<sup>1</sup> Коноваленко В. Авторское право и смежные права: бухгалтеру, руководителю, юристу. — Х.: Фактор, 2006. — С.9.

<sup>2</sup> Коноваленко В. Операции с интеллектуальной собственностью: оформление, налогообложение. — Х.: Центр «Консульт», 2007. — С.15.

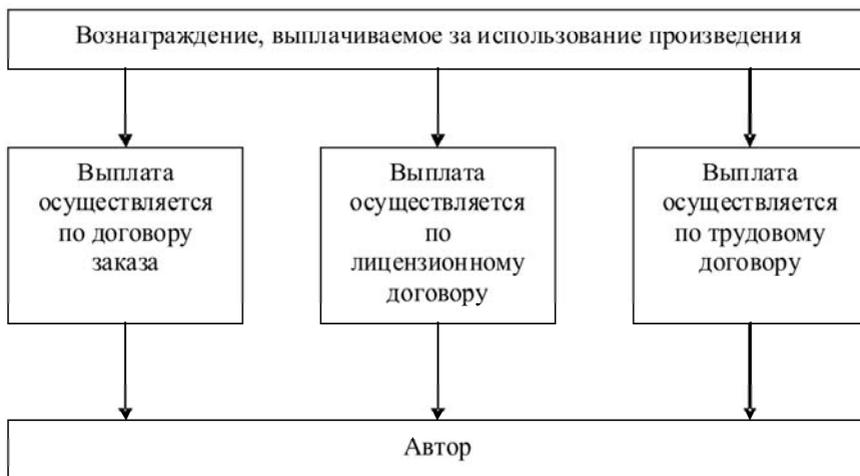
**Таблица 13. Сравнительная таблица вариантов расчета  
с автором служебного произведения**

Способ, при помощи которого автор получает свои деньги	Размер выплат, в грн.	Тип дохода автора	Расходы издательства
Добровольный	По договоренности	Авторское вознаграждение	Валовые расходы
Через суд	$\geq 10351$	Компенсация	Прибыль

#### 5.2.4. Подходы к кассе разминированы

В предыдущих разделах книги были рассмотрены различные варианты получения авторского вознаграждения. Настало время показать в одном месте эти денежные потоки.

Для того чтобы лучше усвоить информацию о денежных потоках авторского вознаграждения, воспользуемся схемой на рисунке 39.



*Рис. 39. Денежные потоки авторского вознаграждения*

В том случае, когда вознаграждение за использование произведения выплачивается в соответствии с лицензионным договором и договором заказа, его размер для связанных лиц (п. 14.1.159 ст. 14 НКУ) не должен превышать обычную цену на такой вид услуг

(п. 14.1.71 ст. 14 НКУ). При выплате вознаграждения по трудовому договору обычная цена не применяется, так как нет самого договора о передаче права на использование произведения.

**Безвозмездное использование произведения** допускается только на основании соответствующей записи в лицензионном договоре, договоре заказа или трудовом договоре. Конечно, можно иметь устную договоренность с автором о безвозмездном использовании произведения в СМИ. Однако этого лучше не делать, так как после публикации произведения автор, несмотря на устную договоренность, может потребовать выплаты авторского вознаграждения.

**Наследники физические лица** могут получать авторское вознаграждение за использование произведения только по лицензионному договору, который они заключают с издательством, или через организацию, управляющую имущественными правами на коллективной основе<sup>133</sup>. Авторское вознаграждение выплачивается всем наследникам в равных частях. С этого вознаграждения удерживается только налог с дохода физического лица по ставке 15 процентов. С суммы свыше 10 минимальных заработных плат взимается налог по ставке 17 процентов.

**Юридические лица** могут получать авторское вознаграждение как непосредственно, так и через организацию, управляющую имущественными правами на коллективной основе. Это вознаграждение включается в валовой доход такого лица.

Лицо, выплачивающее вознаграждение за использование произведения, включает его в валовые расходы как роялти<sup>134</sup> (п.140.1.2 ст. 140 НКУ).

---

<sup>133</sup> В соответствии с Законом об авторском праве такие организации могут создаваться субъектами авторского права и смежных прав (часть 2 ст. 47). В настоящее время создано несколько таких организаций. Наиболее известными из них являются:

- Всеукраинское объединение авторских и смежных прав «Оберіг»;
- Общественная организация «Объединение правообладателей в сфере изобразительного искусства и архитектурной деятельности «Статус»;
- Объединение предприятий «Украинский музыкальный альянс»;
- Объединение предприятий «Украинская лига музыкальных прав»;
- Общественная организация «Агентство охраны прав исполнителей»;
- Всеукраинская общественная организация Гильдия кинорежиссеров «24/1».

<sup>134</sup> Более подробно об учете прав на использование произведения можно прочитать в книге: Коноваленко В. Авторское право и смежные права: бухгалтеру, руководителю, юристу. — Х.: Фактор, 2006. — С.266-269.

Образцы авторских договоров	Номер договора
<i>Гр. 1</i>	<i>Гр. 2</i>
<u>1.2. Имущественные права принадлежат заказчику</u>	
1.2.1. Договора заказа <u>с физическим лицом</u>	
С автором текста	3.31
С художником	3.32
С фотографом	3.33
С составителем	3.34
С переводчиком	3.35
1.2.2. Договора заказа <u>с физическим лицом-пред- принимателем</u>	
С автором текста	3.36
С художником	3.37
С фотографом	3.38
С составителем	3.39
С переводчиком	3.40
<u>1.3. Имущественные права принадлежат автору и за- казчику совместно</u>	
1.3.1. Договора заказа <u>с физическим лицом</u>	
С автором текста	3.41
С художником	3.42
С фотографом	3.43
С составителем	3.44
С переводчиком	3.45
1.3.2. Договора заказа <u>с физическим лицом-пред- принимателем</u>	
С автором текста	3.46
С художником	3.47
С фотографом	3.48
С составителем	3.49
С переводчиком	3.50
2. Договора заказа <u>с нерезидентом</u>	
2.1. Имущественные права принадлежат автору	
2.1.1. Договора заказа <u>с физическим лицом</u>	
2.1.1.1. <u>С автором текста</u>	
С выплатой паушального вознаграждения	3.51
С выплатой роялти	3.52
С выплатой комбинированного вознаграждения	3.53
2.1.1.2. <u>С художником</u>	
С выплатой паушального вознаграждения	3.54
С выплатой роялти	3.55
С выплатой комбинированного вознаграждения	3.56.

Образцы авторских договоров	Номер договора
<i>Гр. 1</i>	<i>Гр. 2</i>
2.1.1.3. <u>С фотографом</u>	
С выплатой паушального вознаграждения	3.57
С выплатой роялти	3.58
С выплатой комбинированного вознаграждения	3.59
2.1.1.4. <u>С составителем</u>	
С выплатой паушального вознаграждения	3.60
С выплатой роялти	3.61
С выплатой комбинированного вознаграждения	3.62
2.1.1.5. <u>С переводчиком</u>	
С выплатой паушального вознаграждения	3.63
С выплатой роялти	3.64
С выплатой комбинированного вознаграждения	3.65
2.2. <u>Имущественные права принадлежат заказчику</u>	
Договора заказа с автором текста	3.66
Договора заказа с художником	3.67
Договора заказа с фотографом	3.68
Договора заказа с составителем	3.69
Договора заказа с переводчиком	3.70
2.3. <u>Имущественные права принадлежат автору и заказчику совместно</u>	
Договора заказа с автором текста	3.71
Договора заказа с художником	3.72
Договора заказа с фотографом	3.73
Договора заказа с составителем	3.74
Договора заказа с переводчиком	3.75
<b>Образцы трудовых договоров</b>	
1. Бессрочный трудовой договор	4.1
2. Срочный трудовой договор	4.2
3. Дополнительное соглашение к трудовому договору	4.3

## ОГЛАВЛЕНИЕ

А автор кто? .....	3
Благодарности .....	10
Предисловие .....	12
Автор – автору .....	15
Автор – редактору .....	18
Автор – издателю .....	21
Глоссарий терминов .....	26
Принятые сокращения нормативных документов .....	28

### Часть 1. Законодательство об авторском праве

§1. Международный след на правовом поле авторского права .....	33
1. Бернская конвенция .....	33
2. Всемирная конвенция об авторском праве .....	34
3. Соглашение ТРИПС .....	35
4. Договор ВОИС об авторском праве .....	37
5. Договора об избежании двойного налогообложения .....	38
5.1. Издатель — резидент, а автор (правообладатель) — нерезидент .....	39
5.2. Издатель — нерезидент, а автор (правообладатель) — резидент .....	41
5.3. Пример применения договора об избежании двойного налогообложения .....	42
§2. Национальное законодательство об авторском праве .....	44
1. Иерархия нормативно-правовых актов .....	45
2. «Минное поле» авторского права .....	47
2.1. Карта «минных полей» .....	49
2.2. Проходы на «минном поле» авторского права .....	50
2.3. Презумпция правомерности решений плательщика налога ...	51
3. Применение международных договоров, которые признаны частью законодательства Украины .....	52

### Часть 2. Авторское право

§1. Объекты авторского права (произведения) .....	55
1. Условия авторско-правовой охраны произведений .....	55
1.1. Оригинальность результата творческой деятельности автора	55
1.2. Сфера литературы, науки и искусства .....	58
1.3. Объективная форма произведения .....	62
2. Содержание произведения .....	65
3. Экземпляр произведения .....	68
4. Произведения, на которые не распространяется авторско-правовая охрана .....	70
5. Произведения, использующиеся в издательской продукции .....	73
5.1. Литературные произведения .....	73

5.1.1. Названия произведений и заголовки статей.....	73
5.1.2. Редакционные материалы.....	75
5.1.3. Аннотации, предисловия и послесловия .....	75
5.1.4. Информационно-аналитические материалы .....	76
5.1.5. Художественно-публицистические произведения.....	79
5.1.6. Произведения учебного характера.....	80
5.1.7. Интервью, дискуссии.....	81
5.1.8. Письма, дневники, личные заметки.....	85
5.1.9. Математические, физические и другие формулы .....	86
5.2. Составные произведения .....	87
5.2.1. Сборники произведений.....	88
5.2.2. Базы данных .....	89
5.2.3. Программы передач телевидения и радио .....	89
5.2.4. Реклама.....	90
5.3. Производные произведения .....	92
5.3.1. Произведения в переводе .....	93
5.3.2. Произведения в переработке.....	95
5.4. Иллюстрации к произведениям .....	97
5.4.1. Рисунки.....	97
5.4.2. Схемы, таблицы, графики и другие аналогичные иллюстрации .....	98
5.4.3. Произведения картографии .....	100
5.4.4. Кадры аудиовизуального произведения .....	101
5.4.5. Персонажи .....	104
5.4.6. Фотографические произведения .....	106
5.4.7. Выкройки, чертежи и другие аналогичные произведения.....	112
5.4.8. Произведения изобразительного искусства.....	114
5.4.9. Произведения в области архитектуры .....	114
5.4.10. Произведения декоративно-прикладного искусства....	115
6. Использование в произведениях изображения физического лица....	115
§2. Субъекты авторского права .....	118
1. Автор произведения.....	119
2. Соавторы произведения .....	120
3. Наследники автора .....	124
4. Издатель .....	125
5. Физическое лицо-предприниматель .....	127
5.1. Какие виды деятельности должны быть записаны в свидетельстве об уплате единого налога? .....	128
5.2. Является ли роялти доходом от предпринимательской деятельности? .....	129
5.3. Предприниматель – автор произведения.....	130
5.4. Предприниматель – работодатель.....	132

5.5. Предприниматель — заказчик.....	134
5.6. Какими имущественными правами отвечает по своим обязательствам предприниматель? .....	134
§3. Права автора произведения .....	136
1. Личные неимущественные права автора .....	137
1.1. Право авторства .....	137
1.2. Право на имя .....	138
1.3. Право на неприкосновенность произведения .....	139
1.4. Право доступа к произведению изобразительного искусства.....	142
2. Имущественные права автора.....	143
2.1. Право на использование произведения.....	144
2.1.1. Право на обнародование .....	146
2.1.2. Право на воспроизведение .....	150
2.1.3. Право на опубликование (выпуск в свет).....	152
2.1.4. Право на распространение произведений .....	153
2.1.5. Право на перевод, на переработку .....	157
2.1.6. Право на включение произведения составной частью в сборники, энциклопедии и другие составные произведения.....	158
2.1.7. Право на публичное исполнение произведения .....	158
2.1.8. Право на публичный показ произведения.....	160
2.1.9. Право на публичное сообщение (доведение до всеобщего сведения) произведения .....	162
2.2. Право разрешать использование объектов авторского права....	162
2.2.1. Типы лицензий.....	163
2.2.2. Сфера использования произведений.....	165
3. Право на часть от суммы продажи оригинала произведения.....	166
4. Зависимость авторских имущественных прав на произведения ...	167
4.1. Сборник и его составные части .....	168
4.2. База данных и произведения третьих лиц.....	168
4.3. Фотографии и рисунки с изображением объектов авторского права .....	171
4.4. Первичное и производное произведения.....	172
5. Право на вознаграждение за создание и использование произведения .....	173
5.1. Авторское вознаграждение (гонорар), выплачиваемое за создание произведения .....	174
5.2. Авторское вознаграждение, выплачиваемое за использование произведения .....	175
5.2.1. Выплата авторского вознаграждения по лицензионному договору.....	176
5.2.2. Выплата авторского вознаграждения по договору заказа .....	177

5.2.3. Выплата авторского вознаграждения по трудовому договору .....	178
5.2.4. Подходы к кассе разминированы .....	181
5.3. Ставки авторского вознаграждения .....	183
5.3.1. Ставки гонорара .....	183
5.3.2. Ставки авторского вознаграждения за использование произведения.....	184
5.4. Авторское вознаграждение составителя .....	186
5.5. Минимальные ставки вознаграждения: право или обязанность сторон договора? .....	188
5.6. Оптимизация структуры доходов автора, работающего по найму .....	190
6. Принадлежность имущественных прав на произведения, созданные наемными работниками.....	192
6.1. Понятие служебного произведения .....	195
6.2. Гражданско-правовые отношения с наемными работниками.....	196
7. Принадлежность имущественных прав на произведения, созданные на заказ .....	198
8. Наследование имущественных прав.....	199
§4. Ограничение прав авторов.....	199
1. Свободное использование произведений в период авторско-правовой охраны .....	200
1.1. Цитирование .....	202
1.2. Использование произведений других авторов в качестве иллюстраций в литературе учебного характера .....	203
1.3. Воспроизведение в прессе, публичное исполнение или публичное сообщение статей, предварительно опубликованных в журналах и газетах .....	204
1.4. Воспроизведение с целью освещения текущих событий средствами фотографии.....	206
2. Истечение срока охраны произведений.....	206
§5. Оповещение об авторском праве и его регистрация.....	209
1. Под знаком © .....	209
2. Регистрация авторского права.....	210
<b>Часть 3. Распоряжение имущественными правами</b>	
§1. Договор один, а названия разные .....	215
§2. Договор о передаче исключительных имущественных прав .....	215
§3. Лицензионный договор.....	219
1. Существенные условия лицензионного договора .....	219
1.1. Объем прав, необходимых для издания литературного произведения в переводе с иллюстрациями .....	222
1.2. Объем прав, необходимых для издания сборника литературных произведений.....	223

2. Лицензионный договор присоединения .....	224
3. Сублицензионный договор .....	225
§4. Договор заказа .....	226
§5. Алгоритм формирования комплекта договоров для издания книжной и другой полиграфической продукции.....	229
§6. Договорные отношения с фотобанком.....	234

#### **Часть 4. Средства индивидуализации издателя**

§1. Торговая марка для издателя.....	238
1. Аксиомы торговых марок.....	238
2. Торговая марка.....	239
3. Виды торговых марок .....	244
4. Охрана объектов авторского права в качестве торговых марок ...	245
5. Юридическая «очистка» торговой марки от прав третьих лиц.....	246
7. Использование в публикациях торговых марок третьих лиц.....	252
6. Торговая марка в доменном имени.....	251
§2. Название периодического издания.....	253
1. Регистрация названия издания в качестве знака для товаров и услуг.....	253
2. Название издательства и издания совпадают.....	256

#### **Часть 5. Промышленные образцы в издательской продукции**

§1. Аксиомы промышленных образцов.....	260
§2. Промышленные образцы.....	261
§3. Виды промышленных образцов .....	265
§4. Охрана обложки книги в качестве промышленного образца.....	266
§5. Юридическая «очистка» промышленного образца от прав третьих лиц .....	268

#### **Часть 6. Подготовка произведения к публикации**

§1. Редактирование произведения .....	272
§2. Добавление к произведению предисловий, комментариев и послесловий .....	274
§3. Соавторы поневоле.....	275
§4. Проверка соблюдения авторских прав .....	275
1. Аксиомы авторского права .....	276
2. Дактилоскопия авторских прав .....	278
2.1. Уточнение правообладателя имущественных прав на произведение в целом.....	278
2.2. Юридическая «очистка» произведения в целом от прав третьих лиц .....	279
2.3. Первичная юридическая «очистка» элементов произведения от прав третьих лиц .....	280
2.3.1. Работа рецензента .....	280
2.3.2. Работа редактора .....	281

2.4. Вторичная юридическая «очистка» элементов произведения от прав третьих лиц .....	284
2.5. Получение разрешений, которые необходимы для издания произведения .....	284
3. Полезные советы редактору периодического издания .....	286
4. Включение в состав изданий компакт-дисков и других носителей информации.....	288
<b>Часть 7. Мастер-класс: фотографу о принципе «матрешки»</b>	
§1. В объективе объекты авторского права .....	290
§2. В объективе объекты промышленной собственности.....	292
§3. В объективе музейные экспонаты.....	293
§4. В объективе физическое лицо .....	294
<b>Часть 8. От сумы и тюрьмы не зарекайся</b>	
§1. Административно-правовые способы защиты.....	296
§2. Уголовно-правовые способы защиты .....	297
1. Санкции при нарушении авторского права .....	299
2. Санкции при нарушении прав на промышленные образцы .....	300
3. Санкции при нарушении прав на торговые марки .....	301
§3. Гражданско-правовые способы защиты .....	302
1. Предупредительные (временные) меры по сохранению доказательств .....	303
2. Сохранение доказательств нарушений авторского права в Интернете.....	304
3. Применение разовых денежных взысканий (компенсаций).....	307
4. «Вердикт» Верховного Суда Украины: компенсация за нарушения авторских прав не может быть меньше чем 10 минимальных заработных плат.....	310
4.1. Компенсация как инструмент возмещения убытков .....	310
4.2. Формула расчета компенсации .....	311
4.3. Самостоятельные нарушения авторского права .....	313
<b>Часть 9. Система управления авторским правом (СУАП)</b>	
§1. Убытки будущих периодов (УБП) .....	316
§2. Концепция построения СУАП.....	319
§3. Нормативная база СУАП.....	319
§4. Дорога к СУАП усеяна камнями .....	323
<b>Приложение 1. Перечень авторских договоров, которые используются в издательском деле .....</b>	<b>324</b>



*Учебное издание*

**КОНОВАЛЕНКО Владимир Владимирович**

**АВТОРСКОЕ ПРАВО  
В ИЗДАТЕЛЬСКОМ ДЕЛЕ**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ  
ДЛЯ АВТОРОВ, РЕДАКТОРОВ, ИЗДАТЕЛЕЙ**

Главный редактор *Богдан Будный*

Редактор *Донара Пендзей*

Обложка *Владимира Басалыги*

Компьютерная верстка *Татьяны Золоедовой*

Підписано до друку 17.05.2011. Формат 60x84/16. Папір офсетний.  
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 18.60. Умови, фарбо-відб. 18.60.

Видавництво «Навчальна книга – Богдан»

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців

ДК №370 від 21.03.2001 р.

Навчальна книга – Богдан, а/с 529, просп. С. Бандери, 34а, м. Тернопіль, 46008

тел./факс (0352) 52-19-66; 52-06-07; 52-05-48

E-mail: publishing@budny.te.ua, office@bohdan-books.com

www.bohdan-books.com

ISBN 978-966-10-2015-2



9 789661 020152